

Comunicado de prensa

El Consejo Económico y Social de Curazao asume la presidencia de la red regional CESISALC

Willemstad, 27 de septiembre de 2023 – En un hito crucial para la cooperación regional a nivel institucional entre los consejos económicos y sociales y otras instituciones que lideran el diálogo social, el Consejo Económico y Social (SER) de Curazao ha sido nombrado el nuevo Consejo Presidente de la Red de Consejos Económicos y Sociales e Instituciones Similares de América Latina y el Caribe (CESISALC). Esta designación se llevó a cabo tras la clausura del Tercer Encuentro del Programa INTERCOONECTA, auspiciado por la Cooperación Española y el Consejo Económico y Social de España, celebrado en Montevideo, Uruguay, el pasado 20 de septiembre. La presidencia de la red, de carácter rotativo y bienal, se extenderá hasta el 20 de septiembre de 2025.

Antes de esta significativa designación, la presidencia pro tempore de CESISALC estaba en manos del Consejo Económico y Social de la República de Guatemala. El SER de Curazao se compromete a continuar con el legado de liderazgo y excelencia establecido bajo su mandato.

La elección del SER de Curazao no solo simboliza un reconocimiento al trabajo sobresaliente ya efectuado por la institución sino también refleja la confianza depositada en su capacidad para contribuir de manera notable al bienestar y al desarrollo sostenible de la región. Es una responsabilidad que el consejo asume con gran seriedad y compromiso.

La ceremonia de designación contó con la presencia de altos representantes de diversos consejos económicos y sociales de la región, incluyendo Guatemala, Honduras, República Dominicana, Perú y Argentina, con mención especial del CES de Río Cuartos.

En este nuevo rol presidencial, el SER de Curazao planea desempeñar un papel activo en la incorporación de más consejos económicos y sociales, tanto nacionales como subnacionales, como miembros activos de CESISALC. Esta iniciativa tiene como objetivo principal fortalecer la diversidad y la participación en discusiones y decisiones de importancia para la región.

Las tareas presidenciales se gestionarán principalmente desde Willemstad, capital de Curazao, marcando así un hito relevante para esta pequeña isla caribeña. Curazao, que es un país constituyente del Reino de los Países Bajos, emerge como una de las naciones más pequeñas en asumir un rol tan destacado en la esfera de la cooperación regional y el diálogo social institucionalizado.

Este nombramiento llega en un momento crítico para la región latinoamericana y caribeña, que enfrenta diversos desafíos sociales y económicos. La presidencia del SER de Curazao en CESISALC se percibe como un avance significativo en la construcción de consensos y en la formulación de políticas que puedan generar un impacto positivo en el desarrollo socioeconómico sostenible y en una gobernanza más efectiva.

Para obtener más información, visite el sitio web de CESISALC: www.cesisalc.org.

Curaçao's Social and Economic Council assumes leadership of regional network CESISALC

Willemstad, Curaçao, September 26, 2023 — In a moment of significance for regional diplomacy and institutional cooperation, the Social and Economic Council (SER) of Curaçao has been entrusted with the presidency of the Network of Economic and Social Councils and Similar Institutions of Latin America and the Caribbean (CESISALC). The appointment was announced at the conclusion of the Third Intercoonecta Program Meeting, an event co-sponsored by the Spanish Cooperation and the Economic and Social Council of Spain, held in Montevideo, Uruguay, on September 20, 2023. The biennial, rotating presidency will continue through September 20, 2025.

Before this pivotal appointment, the interim presidency was held by the Economic and Social Council of the Republic of Guatemala. Curaçao's SER pledges to carry forward the established legacy of effective leadership and commitment.

The selection of Curaçao's SER is not only an accolade for its accomplished track record but also an affirmation of its potential to contribute substantively to the region's well-being and sustainable advancement—a responsibility the council undertakes with marked seriousness.

The installation ceremony included high-ranking representatives from economic and social councils across Latin America and the Caribbean, including Guatemala, Honduras, the Dominican Republic, Peru, and the ESC of Rio Cuartos, Argentina.

Assuming its presidential role, Curaçao's SER aims to actively engage additional national and subnational economic and social councils as participating members of CESISALC. This initiative seeks to invigorate the network's diversity and foster inclusive discussions on matters crucial to the region.

Operational leadership will be centered in Willemstad, the capital city of Curaçao, marking a significant milestone for this Caribbean Island nation. Curaçao, a constituent country within the Kingdom of the Netherlands, thus becomes one of the smallest states to hold a leadership position of this caliber in the sphere of regional dialogue and institutional cooperation.

The announcement arrives at a critical period for the broader Latin American and Caribbean region, confronting an array of socio-economic challenges. Curaçao's SER presidency in CESISALC is anticipated to be a vital step in building consensus and shaping policies that will positively affect sustainable development and governance.

For more information, visit CESISALC's official website: www.cesisalc.org.

Sociaal-Economische Raad van Curaçao neemt leiding van regionaal netwerk CESISALC over

Willemstad, Curaçao, 26 september 2023 - Op een belangrijk moment voor de regionale diplomatie en institutionele samenwerking heeft de Sociaal-Economische Raad (SER) van Curaçao het voorzitterschap op zich genomen van het regionale netwerk van sociaaleconomische adviesraden en vergelijkbare instellingen van Latijns-Amerika en het Caribisch gebied (CESISALC). De benoeming werd bekendgemaakt aan het eind van de derde Intercoonecta Program Meeting, een evenement dat mede gesponsord werd door het Spaanse Agentschap voor Ontwikkelingssamenwerking INTERCOONECTA en de Economische en Sociale Raad van Spanje, gehouden in Montevideo, Uruguay, op 20 september 2023. Het tweejaarlijkse, roulerende voorzitterschap loopt tot 20 september 2025.

Vóór deze belangrijke benoeming werd het interim-voorzitterschap bekleed door de Economische en Sociale Raad van de Republiek Guatemala. De SER van Curaçao belooft de gevestigde erfenis van effectief leiderschap en betrokkenheid voort te zetten.

De uitverkiezing van de SER van Curaçao is niet alleen een erkenning van de goede staat van dienst, maar ook een bevestiging van het potentieel van de SER om een bijdrage te leveren aan het welzijn en de duurzame vooruitgang van de regio - een verantwoordelijkheid die de raad met grote ernst op zich neemt.

Bij de installatieceremonie waren hooggeplaatste vertegenwoordigers van economische en sociale raden uit heel Latijns-Amerika en het Caribisch gebied aanwezig, waaronder Guatemala, Honduras, de Dominicaanse Republiek, Peru en Argentinië, in het bijzonder de SER van Rio Cuartos.

Uitgaande van zijn voorzittersrol wil de Curaçaose SER andere nationale en sub nationale sociaaleconomische adviescolleges actief betrekken als deelnemende leden van CESISALC. Dit initiatief is erop gericht om de diversiteit van het netwerk te versterken en inclusieve discussies te bevorderen over zaken die cruciaal zijn voor de regio.

Het operationele leiderschap zal worden gecentreerd in Willemstad, de hoofdstad van Curaçao, wat een belangrijke mijlpaal betekent voor deze Caribische eilandnatie. Curaçao, een autonoom land dat deel uitmaakt van het Koninkrijk der Nederlanden, wordt hiermee één van de kleinste staten die een leiderschapspositie van dit kaliber bekleden op het gebied van regionale sociale dialoog en institutionele samenwerking.

De aankondiging komt in een kritieke periode voor de bredere Latijns-Amerikaanse en Caribische regio, die geconfronteerd wordt met een scala aan sociaaleconomische uitdagingen. Het SER-voorzitterschap van Curaçao in CESISALC zal naar verwachting een belangrijke stap zijn in het bereiken van consensus en het vormgeven van beleid dat een positief effect zal hebben op duurzame ontwikkeling en bestuur.

Ga voor meer informatie naar de officiële website van CESISALC: www.cesisalc.org.

Komunikado di prensa

Konseho Sosial i Ekonómiko di Kòrsou (SER) ta asumí liderato di ret regional CESISALC

Willemstad, Kòrsou, 26 di sèptèmber 2023 — Den un momentu di gran importansia pa diplomasia regional i koperashon institushonal, e Konseho Sosial i Ekonómiko (SER) di Kòrsou a keda enkargá ku e presidensia di e Ret di Konsehonan Ekonómiko i Sosial i Institushonnan Similar di Latino Amérika i Karibe (CESISALC). E nombramentu a ser anunsiá na final di e di tres Réunion di e Programa INTERCOONECTA, un evento patrosiná pa Kooperashon Spañó i e Konseho Ekonómiko i Sosial di Spaña, ku a tuma lugá na Montevideo, Uruguay, riba 20 di sèptèmber 2023. E presidensia rotativo, ku ta kada dos aña, lo kontinuá te ku 20 di sèptèmber 2025.

Promé ku e nombramentu esensial aki, e presidensia interino tabata den man di e Konseho Ekonómiko i Sosial di Repúblika di Guatemala. SER di Kòrsou ta komprometé pa kontinuá ku e herensia stabilisá di e liderato efektivu i e kompromiso demostrá pa su counterpart Guatemalteko.

E selekshon di SER di Kòrsou no ta solamente un komplementu pa su trayektorio lográ, pero tambe un afirmashon di su potensial pa kontribuí di forma supstansial na bienestar i avanse sostenibel di e region—un responsabilidad ku e konseho ta atendé ku seriedat.

E seremonia di instalashon a inkluí representantenan haltu situá for di konsehonan ekonómiko i sosial di henter Latino Amérika i Karibe, inkluyendo Guatemala, Honduras, Repúblika Dominikano, Perú, i Argentina, notablemente e konseho di Rio Cuartos ku ta miembro di e ret.

Asumiendo su ròl presidencial, SER di Kòrsou tin e intenshon pa inkluí aktivamente konsehonan ekonómiko i sosial nashonal i sub nashonal adishonal komo miembronan partisipante di CESISALC. E iniciativa aki ta buska revitalisá e diversidat di e ret i fomentá diskushon inklusivo riba asuntunan krítiko pa e region.

E liderato operashonal lo ta sentrá na Willemstad, kapital di Kòrsou, markando un etapa signifikante pa e nashon insular Karibense aki. Kòrsou, un pais konstituyente di Reino Hulandes, asina ta bira un di e nashonnan mas chikí ku ta mantené un posishon di liderato di e kaliber aki den ámbito di diálogo regional i koperashon institushonal.

E anunsio ta yega den un periodo krítiko pa region Latino Amerikano i Karibense den su totalidat, konfrontando un areglo di desafionan sosioekonómiko. E presidensia di SER di Kòrsou den CESISALC ta ser antisipá komo un stap vital den formashon di konsenso i deliniashon di maneho ku lo tin un impakto positivo riba desaroyo sostenibel.

Pa mas informashon, bishitá e wèpsait ofisial di CESISALC: www.cesisalc.org.

Le Conseil économique et social de Curaçao prend la direction du réseau régional CESISALC

Willemstad, Curaçao, 26 septembre 2023 - Le Conseil économique et social (SER) de Curaçao s'est vu confier la présidence du Réseau des conseils économiques et sociaux et institutions similaires d'Amérique latine et des Caraïbes (CESISALC), ce qui représente un moment important pour la diplomatie régionale et la coopération institutionnelle. Cette nomination a été annoncée à l'issue de la troisième réunion du programme INTERCOONECTA, un événement coparrainé par la Coopération espagnole et le Conseil économique et social d'Espagne, qui s'est tenu à Montevideo, en Uruguay, le 20 septembre 2023. La présidence biennale tournante se poursuivra jusqu'au 20 septembre 2025.

Avant cette nomination, la présidence intérimaire était assurée par le Conseil économique et social de la République du Guatemala. Le SER de Curaçao s'engage à poursuivre l'héritage établi de leadership et d'engagement efficaces.

La sélection du SER de Curaçao n'est pas seulement une reconnaissance de ses réalisations, mais aussi une affirmation de son potentiel à contribuer de manière substantielle au bien-être et au progrès durable de la région - une responsabilité que le Conseil assume avec beaucoup de sérieux.

La cérémonie d'installation a réuni des représentants de haut niveau des conseils économiques et sociaux d'Amérique latine et des Caraïbes, notamment du Guatemala, du Honduras, de la République dominicaine, du Pérou et du Conseil économique et social de Rio Cuartos, en Argentine.

En assumant son rôle de président, le SER de Curaçao vise à impliquer activement d'autres conseils économiques et sociaux nationaux et infranationaux en tant que membres participants du CESISALC. Cette initiative vise à renforcer la diversité du réseau et à favoriser les discussions sur les questions cruciales pour la région. La direction opérationnelle sera centrée sur Willemstad, la capitale de Curaçao, marquant ainsi une étape importante pour cette nation insulaire des Caraïbes. Curaçao, pays constitutif du Royaume des Pays-Bas, devient ainsi l'un des plus petits États à occuper une position de leadership de ce calibre dans la sphère du dialogue régional et de la coopération institutionnelle.

Cette annonce intervient à un moment critique pour l'ensemble de la région d'Amérique latine et des Caraïbes, confrontée à une série de défis socio-économiques. La présidence du SER de Curaçao au sein du CESISALC devrait constituer une étape essentielle dans la recherche d'un consensus et l'élaboration de politiques qui auront un impact positif sur le développement durable et la gouvernance.

Pour plus d'informations, visitez le site officiel du CESISALC : www.cesisalc.org.

Пресс-релиз

Социально-экономический совет Кюрасао принял на себя руководство региональной сетью CESISALC

Виллемстад, Кюрасао, 27 сентября 2023 г. - В знаменательный для региональной дипломатии и институционального сотрудничества момент Социально-экономическому совету (СЭС) Кюрасао было доверено председательство в Сети экономических и социальных советов и аналогичных институтов стран Латинской Америки и Карибского бассейна (CESISALC). Об этом назначении было объявлено по завершении Третьей встречи по программе Intercoopesta - мероприятия, организованного совместно Испанской кооперацией и Экономическим и социальным советом Испании, которое состоялось в Монтевидео (Уругвай) 20 сентября 2023 года. Двухгодичное ротационное председательство продлится до 20 сентября 2025 года.

До этого судьбоносного назначения временное председательство осуществлял Экономический и социальный совет Республики Гватемала. СЭР Кюрасао обязуется продолжить унаследованную традицию эффективного руководства и приверженности делу.

Избрание СЭР Кюрасао - это не только высокая оценка его успешной деятельности, но и подтверждение его потенциала внести существенный вклад в обеспечение благосостояния и устойчивого развития региона, к чему совет относится со всей серьезностью.

На церемонии вступления в должность присутствовали высокопоставленные представители экономических и социальных советов стран Латинской Америки и Карибского бассейна, в том числе Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Перу и ЭСК Рио-Куартоса (Аргентина).

Взяв на себя роль президента, СЭР Кюрасао намерен активно привлекать к участию в работе CESISALC другие национальные и субнациональные экономические и социальные советы. Эта инициатива направлена на расширение разнообразия сети и стимулирование инклюзивных дискуссий по важнейшим для региона вопросам. Оперативное руководство будет сосредоточено в Виллемстаде, столице Кюрасао, что является важной вехой для этого островного государства Карибского бассейна. Таким образом, Кюрасао, входящее в состав Королевства Нидерландов, становится одним из самых маленьких государств, занимающих руководящую должность такого уровня в сфере регионального диалога и институционального сотрудничества.

Это заявление сделано в критический период для всего региона Латинской Америки и Карибского бассейна, сталкивающегося с целым рядом социально-экономических проблем. Ожидается, что председательство Кюрасао в СЭР в CESISALC станет важным шагом в достижении консенсуса и формировании политики, которая окажет положительное влияние на устойчивое развитие и управление.

Более подробную информацию можно получить на официальном сайте CESISALC: www.cesisalc.org.